



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 720 – 15.VII.2000**

(Informaciones recibidas hasta el 10 de julio de 2000)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11  
Internacional +41 22 730 51 11  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56  
Correo electrónico: tsbmail@itu.int  
itumail@itu.int

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 721 1.VIII.2000  
N.º 722 15.VIII.2000  
N.º 723 1.IX.2000

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

25.VII.2000  
8.VIII.2000  
25.VIII.2000

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,  
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,  
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

## Índice

### Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): *Italia*
- (TSB) Servicio de telegramas: *Dinamarca (Tele Danmark, Lyngby Radio: Servicio de telegramas / Servicio Géntex)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Alemania (Autoridad Reguladora de Telecomunicaciones y Correos – RegTP), Bahamas (Bahamas Telecommunication Corporation – BATELCO, Nassau), Egipto (Telecom Regulatory Authority – TRA, Cairo), Francia (Complétel, Paris), Francia (Dauphin Télécom, Saint-Martin, Guadalupe (Departamento francés de la), Gambia (Gambia Telecommunications Company Ltd. – GAMBTEL, Banjul), Kirguistán (Kyrgyztelecom, Bishkek), Venezuela (Corporación Digitel C.A., Caracas)*
- (TSB) Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121) – Plan de numeración internacional para redes públicas de datos: *Hongkong (Office of the Telecommunications Authority – OFTA, Hong Kong)*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Brasil (Concesión de licencias y otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida), Egipto (Telecom Regulatory Authority – TRA, Cairo / Ministry of Communications and Information Technology), Sudán (National Telecom Corporation – NTC, Khartoum), Chad (Société des Télécommunications du Tchad – SOTEL TCHAD, N'Djamena)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): *Nota de la TSB*

### **Enmiendas a los documentos de servicio**

- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)
- (TSB) Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD)
- (TSB) Cuadro Burofax (versión electrónica)

### **Anexo**

- (TSB) Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

Las listas\* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118 (11/98)) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 707 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)
- 711 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2000)
- 714 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 714 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 717 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)
- 719 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de julio de 2000)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)

\* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

## Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T

A. Por la Circular TSB 272 del 30 de mayo de 2000, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T nuevas y revisadas siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T G.107: El modelo E, un modelo informático para su utilización en planificación de la transmisión
- Recomendación UIT-T G.114: Tiempo de transmisión en un sentido
- Recomendación UIT-T G.175: Planificación de la transmisión en la interconexión de redes privadas con redes públicas para tráfico vocal
- Recomendación UIT-T P.310: Características de transmisión de los teléfonos digitales en banda telefónica (300-3400 Hz)
- Recomendación UIT-T P.340: Características de transmisión y parámetros de calidad vocal de los aparatos telefónicos manos libres
- Recomendación UIT-T P.342: Características de transmisión en la banda telefónica (300-3400 Hz) de los terminales telefónicos digitales con altavoz y manos libres
- Recomendación UIT-T P.501: Señales de prueba para utilización en telefonometría
- Recomendación UIT-T P.920: Métodos de prueba interactivos para comunicaciones audiovisuales
- Recomendación UIT-T G.108.01: Guía para evaluar las repercusiones de las conversaciones sobre la calidad de transmisión de señales vocales no abarcadas por el modelo E
- Recomendación UIT-T P.502: Métodos objetivos de prueba de los sistemas de comunicación vocal con señales de prueba complejas
- Recomendación UIT-T P.562: Análisis e interpretación de las mediciones en los servicios vocales realizados con dispositivos de medida no intrusivos
- Recomendación UIT-T P.581: Uso del simulador de cabeza y torso para la prueba de terminales manos libres
- Recomendación UIT-T P.832: Evaluación subjetiva de la calidad de funcionamiento de los terminales manos libres

Textos informativos

- Apéndice I a la Recomendación G.101: Modelo de cálculo orientativo para la planificación de la transmisión
- Adición al Capítulo 3.2.4 del Manual sobre telefonometría: Simulador de oído tipo 3.4
- Adición al Capítulo 3.3 del Manual sobre telefonometría: Posición del microteléfono en el HATS para los simuladores de oído de tipos 3.2 y 3.3 de la Recomendación P.57, a efectos de la medición de índices de sonoridad y respuestas de frecuencia

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 15 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 12 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en la sesión plenaria celebrada el 18 de mayo de 2000.

B. Por la Circular TSB 273 del 24 de mayo de 2000, se anunció la supresión de las Recomendaciones siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T F.551 (03/93): Recomendación de servicio para la transferencia telemática de ficheros en los servicios telefax 3, telefax 4, teletex y de tratamiento de mensajes
- Recomendación UIT-T T.60 (03/93): Equipo terminal para uso en el servicio teletex
- Recomendación UIT-T T.63 (03/93): Disposiciones para la verificación del cumplimiento de las especificaciones de los terminales teletex
- Recomendación UIT-T T.64 (03/93): Procedimientos de prueba de conformidad para las recomendaciones teletex

Se han cumplido las condiciones aplicables a la supresión de las Recomendaciones UIT-T y 15 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 8 han propuesto suprimir el texto de estas Recomendaciones. Nueve administraciones de Estados Miembros han respondido a la consulta, a 22 de mayo de 2000, y no se ha recibido ninguna objeción a la supresión.

## Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

### Nota de la TSB

A petición de la Administración de Italia, el Director de la TSB ha asignado el siguiente código de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de este país/zona geográfica que utiliza el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Italia	2-157

SANC: Signalling Area Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Servicio de telegramas

### Dinamarca

Comunicación de 13.VII.2000:

#### *Servicio de telegramas / Servicio Géntex*

1. *Tele Danmark, Lyngby Radio*, Lyngby, anuncia que, desde el 1 de junio de 2000, ya no se aceptan los telegramas con destino a Dinamarca que llevan la indicación de servicio especial POSTFIN.
2. A partir de dicha fecha, el número de llamada Géntex siguiente debe utilizarse para todo el tráfico Géntex con destino a Dinamarca:

DKXX 37383 LYRDO DK

El número de llamada/distintivo Géntex, 22100 KBHN DK, es suprimido\*.

3. Por otra parte, el indicador de destino de telegramas «DKXX» para «*todos los destinos*» de Dinamarca se utilizará en el sistema de retransmisión de telegramas. El indicador de destino «DKCX» es suprimido.

La *Lista de indicadores de destino de telegramas*, publicada conforme a la Recomendación UIT-T F.32 (Anexo al BE de la UIT N.º 692 de 15.V.1999), se actualizará en consecuencia.

Para cualquier pregunta sobre el encaminamiento de telegramas y el tráfico Géntex, diríjase a: Else Christensen, Lyngby Radio (Fax : +45 44 49 53 35 ; Tf : +45 45 28 98 16)

\* Véase el Boletín de Explotación N.º 641 de 1.IV.1997, página 5.

## Servicio telefónico

### Alemania

Comunicación de 29.VI.2000:

*Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP) (Autoridad Reguladora de Telecomunicaciones y Correos)*, Bonn, anuncia la puesta en servicio del nuevo indicativo nacional de destino «162» para el servicio móvil GSM en Alemania (indicativo de país +49), a partir del 15 de junio de 2000.

*Indicativo nacional de destino*

162

*Nombre del operador*

Mannesmann Mobilfunk GmbH

Contacto:

Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP)  
Section 115  
Postfach 80 01  
D - 53105 BONN  
Tf.: +49 228 14 1150  
Fax: +49 228 14 6115

## Bahamas

Comunicación de 30.VI.2000:

*Bahamas Telecommunication Corporation (BATELCO)*, Nassau, anuncia que los indicativos de central (NXXXs) atribuidos a redes móviles en Bahamas (indicativo de país +1, indicativo NPA 242) son los siguientes:

NXXs 357, 359, 427, 457, 477, 557.

## Egipto

Comunicación de 27.VI.2000:

*Telecom Regulatory Authority*, Cairo, anuncia la entrada en servicio de las siguientes gamas de números de abonado (y extensiones (E) con cambio en numeración):

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Nuevas series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
El Roda	2	3620000-3639999	VI.2000
Saft El Laban	2	7200000-7234999	VI.2000
El Badr Shin	18	227000-229999	VI.2000
Kafr Ammar	18	671536-764035	VI.2000
El Saff	18	624592-626091	VI.2000
Menof (E)	48	671000-674999	VI.2000
El Senta	40	5480000-5490000	VI.2000
Senpat	40	5800000-5803999	VI.2000
Berma	40	3080000-3084999	VI.2000
Tafahna Elazab	40	5610000-5612999	VI.2000
Kafr El Zaiat	40	2560000	VI.2000

## Francia

Comunicación de 3.VII.2000:

*Compléte!el*, Paris, operador de red / proveedor de servicios de telecomunicación (local, nacional e internacional), anuncia que la *Autorité de Régulation des Télécommunications*, Paris, Francia (indicativo de país +33) les ha atribuido las series de números siguientes, que están disponibles en la red COMPLETEL:

<i>De</i>	<i>Hasta</i>
1 72 27 00 00	1 72 27 99 99
1 72 29 00 00	1 72 29 99 99
1 72 70 00 00	1 72 70 99 99
1 72 71 00 00	1 72 71 99 99
1 72 73 00 00	1 72 73 99 99
1 72 74 00 00	1 72 74 99 99
1 72 75 00 00	1 72 75 99 99
1 72 76 00 00	1 72 76 99 99
1 72 77 00 00	1 72 77 99 99
1 72 92 00 00	1 72 92 99 99
1 72 93 00 00	1 72 93 99 99
1 72 94 00 00	1 72 94 99 99
3 59 56 00 00	3 59 56 99 99
3 59 57 00 00	3 59 57 99 99
3 59 73 00 00	3 59 73 99 99
4 26 29 00 00	4 26 29 99 99
4 26 68 00 00	4 26 68 99 99
4 26 73 00 00	4 26 73 99 99
4 56 38 00 00	4 56 38 99 99
4 56 52 00 00	4 56 52 99 99
4 56 58 00 00	4 56 58 99 99
4 88 66 00 00	4 88 66 99 99
4 88 67 00 00	4 88 67 99 99
4 88 68 00 00	4 88 68 99 99

<i>De</i>	<i>Hasta</i>
4 88 71 00 00	4 88 71 99 99
4 88 72 00 00	4 88 72 99 99
4 88 73 00 00	4 88 73 99 99
4 88 78 00 00	4 88 78 99 99
4 89 06 00 00	4 89 06 99 99
4 89 73 00 00	4 89 73 99 99
4 89 87 00 00	4 89 87 99 99
4 89 88 00 00	4 89 88 99 99
5 67 31 00 00	5 67 31 99 99
5 67 77 00 00	5 67 77 99 99

Contacto:

Grégory Burlinchon  
 Responsable Interconnexion  
 COMPLETEL  
 PARIS  
 France  
 Tél: +33 1 72 92 22 03  
 Fax: +33 1 72 92 20 01  
 E-mail: g.burlinchon@completel.fr

**Francia**

Comunicación de 27.VI.2000\*:

*Dauphin Télécom*, Saint-Martin, Guadalupe (Departamento francés de la) (Antillas Francesas), anuncia que la *Autorité de Régulation des Télécommunications (ART)*, Paris, Francia les ha atribuido los números de formato internacional +590 77 XXXX, para suministrar el servicio telefónico al público en la zona de numeración de Saint-Martin.

Contacto:

Mlle Eve Riboud  
 Dauphin Télécom  
 7 rue Perrinon  
 BP 3371 MARIGOT  
 97150 SAINT-MARTIN Cédex  
 Guadeloupe (Département français de la)  
 Tf: +590 290077  
 Fax: +590 873034

\* Véase también el Boletín de Explotación N.º 698 de 15.VIII.1999, página 15.

**Gambia**

Comunicación de 3.VII.2000:

*Gambia Telecommunications Company Ltd. (GAMTEL)*, Banjul, anuncia que las siguientes series de números telefónicos para el acceso a las redes móviles están disponibles en Gambia (indicativo de país +220):

90XXXX a 98XXXX	Reservado para GSM
990XXX a 998XXX	Reservado para el sistema TACS

**Kirguistán**

Comunicación de 7.VII.2000:

*Kyrgyztelecom*, Bishkek, anuncia que las siguientes series de números telefónicos asignadas a los operadores de telefonía móvil Bitel Ltd. y Katel, han entrado en servicio en la República Kirguisa (indicativo de país +996):

<i>Números internacionales</i>	<i>Operadores</i>	<i>Servicio</i>
+996 502 58XXXX	Bitel Ltd.	GSM-900
+996 502 57XXXX		
+996 517 XXXXXX	Katel	TDMA

## Venezuela

Comunicación de 30.VI.2000:

*Corporación Digitel C.A.*, Caracas, operador de servicios internacionales de telecomunicación, anuncia que el formato internacional del número de acceso a su red móvil en Venezuela (indicativo de país +58), es el siguiente:

+58 12 XXX XXXX

Número de prueba: +58 12 808 0002

Contacto:

Raul Veleio  
Corporación Digitel C.A.  
Centro Banaven  
Cubo Negro, Torre B, piso 6  
Chuao  
CARACAS 1060  
Venezuela  
Fax: +58 2 962 1998  
E-mail: raul\_veleiro@digitel.com.ve

## Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121)

### Plan de numeración internacional para redes públicas de datos

## Hongkong

Comunicación de 7.VII.2000:

*Office of the Telecommunications Authority (OFTA)*, Hong Kong, anuncia que el nombre de la red a la que está atribuido el código de identificación de red de datos (CIRD) 454 6 ha cambiado por «*AsiaWorks (HK) Service*».

Dirección del proveedor de servicio:

iAsiaWorks (HK) Limited  
27/F., Hongkong Telecom Tower,  
Taikoo Place, 979 King's Road, North Point  
Hong Kong  
Hongkong  
Tf: +852 3122 6182  
Fax: +852 2519 7080

## Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

## Brasil

Comunicación de 25.VI.2000:

*Concesión de licencias  
y otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)*

La Administración de Brasil anuncia que un segundo operador / proveedor de servicios de larga distancia, *Intelig Telecomunicações Ltda*, Rio de Janeiro, ha sido autorizado para explotar servicios internacionales de telecomunicación en Brasil.

Se ha otorgado a este nuevo operador/proveedor de servicios, la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

La dirección del nuevo operador es:

Intelig Telecomunicações Ltda  
Praia de Botafogo 300, 13 andar  
22259-900 RIO DE JANEIRO, RJ  
BRAZIL  
URL: <http://www.intelig.net.br>  
Carrier Relations:  
Firton Macedo Acha  
Tf: +55 21 559 0827 Fax: +55 21 559 0708  
firton.acha@intelig.net.br  
José Renato Silva  
Tf: +55 21 559 0939 Fax: +55 21 559 0708  
jose.renato@intelig.net.br

## Egipto

Comunicación de 5.VII.2000\*:

### *Nueva dirección de TRA*

La Administración de Egipto anuncia que las nuevas personas a contactar en la *Telecom Regulatory Authority (TRA)* de Egipto y la nueva dirección de TRA son las siguientes:

Telecom Regulatory Authority  
3 Abu El Feda Street  
Borg Abu El Feda, 6th floor, Zamalik  
CAIRO  
Egypt  
Tf: +20 2 7383309  
+20 2 7383310  
Fax: +20 2 7383260  
*Eng. Mahmoud El Shaer, Executive Director (TRA)*  
*Eng. Fekrya Allam, Vice Executive Director (TRA)*

### *Nuevo nombre del Ministerio*

Por otra parte, el Ministerio de Transporte y Comunicaciones (Ministry of Transport and Communications) pasa a llamarse «Ministerio de Comunicaciones y Tecnología de la Información» (*Ministry of Communications and Information Technology*).

La dirección y la persona encargada son:

Ministry of Communications and Information Technology  
Dr. Ahmed Nazif, Minister  
CAIRO  
Egypt  
Tf: +20 2 5744215  
Fax: +20 2 5773000

---

\* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 691 de 1.V.1999, página 12.

## Sudán

Comunicación de 27.VI.2000\*:

La *National Telecom Corporation (NTC)*, Khartoum, anuncia que su dirección completa es la siguiente:

Mr Mohamed Omer Mohamed Ibrahim  
Director General  
National Telecom Corporation (NTC) – Regulator  
P.O. Box 2869  
KHARTOUM 11111  
Sudan  
Tf: +249 11 483203  
Fax: +249 11 483202  
Email: itisalat@sudanmail.net

---

\* Esta información anula y reemplaza la publicada para NTC en el Boletín de Explotación N.º 718 de 15.VI.2000, página 12.

## Chad

Comunicación de 30.VI.2000:

La *Société des Télécommunications du Tchad*, N'Djamena, anuncia que como resultado de la reestructuración del sector de correos y telecomunicaciones, las *Télécommunications nationales* de ONPT (Office national des postes et télécommunications) y la *Société des télécommunications internationales du Tchad* (T.I.T.) se han fusionado para formar la *Société des Télécommunications du Tchad* (SOTEL TCHAD). Los dirigentes de SOTEL TCHAD han entrado oficialmente en funciones el 31 de mayo de 2000.

Dirección de SOTEL TCHAD y nombre de los dirigentes:

Société des Télécommunications du Tchad – SOTEL TCHAD

BP 1132

N'DJAMENA

Tchad

Tf: +235 52 14 49

+235 52 14 47

+235 52 14 36

Fax: +235 52 14 03

Courrier électronique: bureau.dg@intnet.td

*M. Abakar Sougui, Directeur Général*

*M. Ngarndinga Peurnai Sarrou, Directeur Général Adjoint*

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

#### BE N.º

692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
705	Países Bajos (p. 10/11).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9), Países Bajos (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Países Bajos (p. 7), Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5), Países Bajos (p. 10).

**Comunicaciones por intermediario (Call-Back)  
y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)**

**Nota de la TSB**

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en los Boletines de Explotación N.º 658, N.º 685 y N.º 710, se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994) y de la Resolución 29 de la CMNT-96 (Ginebra, 1996).

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 40.<sup>a</sup> edición, junio de 2000

### Parte IV

#### Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

#### REP

**KZ01** Jarykh Ltd., Inmarsat Point of Service Activation and Accounting Authority, 3<sup>rd</sup> Floor, 76-a Mametova Street, 480004-Almaty, Republic of Kazakhstan.  
(Tel: +7 3272 508058, Fax: +7 3272 508059, E-mail: d.alice@jarykh.asdc.kz)  
*Contact Persons: Nurlan Alibayev or Olessya Dubovenko*

## Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 707 – 1.1.2000)

(Enmienda N.º 13)

<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 22</b> <i>Estados Unidos</i> <b>ADD</b>		
3-187-1	Newark, NJ	Global Connect Partners
3-187-2	Jersey City, NJ	ITXC Data Transport Services, LLC

<b>P 27</b>	<b>Italia</b>	<b>ADD</b>	
2-094-1	Roma/Viale Lincoln, 18		Telefonica/Acca S.p.A.
2-094-2	Roma/Via Bernardino Alimena, 105		LTS S.p.A.
2-094-3	Palermo/Via Ugo La Malfa, 28-30		LTS S.p.A.
2-094-4	Roma/Via Viscogliosi, 52		Planet Srl
2-094-5	Casaleto di Reno (BO)/ Via Magnanelli, 6/3		NEXTRA S.p.A.
2-094-6	Firenze-D.G. Autostrade FI Nord A1		Autostrade Telecomunicazioni S.p.A.
2-094-7	Roma/Via Olindo Guerrini, 10		Advanced Com. S.p.A.
2-095-0	Milano/Via Bensi, 12/9 Liberty A		Omnitel Pronto Italia S.p.A.
2-095-1	Roma/Via del Fosso di S. Maura		Omnitel Pronto Italia S.p.A.
2-095-2	Milano/Via Caldera, 21		Synergia 2000 S.p.A.
2-095-3	Pozzuoli(Na)/Via Antiniana, 2/A		Synergia 2000 S.p.A.
2-095-4	Roma Via Maroso, 150		TPI S.p.A.
2-095-5	Roma Via Maroso, 150		TPI S.p.A.
2-095-6	Treviolo (BG) Viale Europa, 17B		Orobiacom S.p.A.
2-095-7	Verona/Via del Perlar, 24		RSL COM Italia
2-157-0	Verona/Via Lungadige Galtarossa, 8		AGSM Telecomunicazioni
<b>P 34</b>	<b>Portugal</b>	<b>ADD</b>	
2-139-1	Lisboa (LISBONA2)		Interoute – Comunicações Digitais, S.A.
2-139-2	Casal de Alfragide (ALF1ME)		Telecel - Comunicações Pessoais, S.A.
<b>P 40</b>	<b>Singapur</b>	<b>ADD</b>	
5-052-7	PI-Cintech III		Pacific Internet Limited

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

### Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (según la Recomendación UIT-T M.1400) (Situación al 15 de abril de 2000)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 714 – 15.IV.2000)

(Enmienda N.º 5)

País o zona/código ISO	Código de	Contacto
Nombre de la Empresa/Dirección	la empresa	
<b>P 3</b>	<b>Alemania (República Federal de) / DEU</b>	<b>ADD</b>
Intercross Deutschland GmbH Industriestr. 48 D-63150 HEUSENSTAMM	ICROSS	Horst Heider Industriestr. 48 Tel: +49 6104 406 120 Fax: +49 6104 406 100 E-mail: hheider@intercross-germany.de
<b>P 11</b>	<b>República Checa / CZE</b>	<b>ADD</b>
Czech On Line, A.S. Burzovní Palác Rybná 14 PRAHA 110 00	VOLNET	Petr Kastner Tel: +420 2 9625 1102 Fax: +420 2 9625 1113 E-mail: petr@vol.cz

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)  
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de marzo de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 711 – 1.III.2000)

(Enmienda N.º 8)

**Orden numérico ADD**

**P 5** 2-157 Italia

**Orden alfabético ADD**

**P 16** 2-157 Italia

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)  
(Según la Recomendación UIT-T X.121)  
(Situación en 15 de abril de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 714 – 15.IV.2000)

(Enmienda N.º 2)

**P 10** HONGKONG

CIRD 454 6 **COL 3**

**REP** AT&T EasyLink Services, Asia/Pacific Limited (AT&T EasyLink services) *por*  
iAsiaWorks (HK) Service

**Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD)  
(De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de  
las series F.400 y X.400)  
(Situación al 28 de febrero de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 663 – 1.III.1998)

(Enmienda N.º 14)

**ADD**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Japon Japan Japón	BROOT	JP	b-root	b-root		NO	NO	NTT Communication Ware Corp SHINAGAWA INTERCITY A-27F 2-15-1 Kounan Minato-ku TOKYO 108-6025 Japan TF: +81 3 5769 7062 FAX: +81 3 5769 7225 TLX: X.400:

**UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES  
UNIÓN POSTAL UNIVERSAL**

**CUADRO BUREAUFAX**

Servicio facsímil público internacional entre oficinas públicas

Versión electrónica: <http://www.itu.int/itu-t/bureaufax>

**Abreviaturas utilizadas**

**ADD** insertar  
**COL** columna  
**LIR** leer  
**P** página(s)

**PAR** párrafo  
**REP** reemplazar  
**SUP** suprimir

(Enmienda N.º 2)\*  
15.VII.2000

Bajo el título **Data 8: Tanzania – Zimbabwe**, reemplazar todas las informaciones relativas a **Tuvalu**

**P 20 TUVALU REP** (todas las informaciones)

**TUVALU**

**TUVALU**

**TUVALU**

**PUBLIFAX  
TELECOM  
CONTACT/CONTACTO:**

Tuvalu Telecommunication Corporation  
FUNAFUTI  
Tuvalu

TG Telecom Funafuti

FAX +688 20002  
GR 3/2  
TF +688 20001  
E-mail: itefoto@tuvalu.tv

**PARTIE II**

**PART II**

**PARTE II**

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
	X						

**PARTIE III**

**PART III**

**PARTE III**

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	FUNAFUTI	+688 20800	3/2	0800-1600	0800-1600	0800-1600

\* Véase Nota de la TSB en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 718 de 15.VI.2000, página 7.





## **UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES**

**UIT-T**  
**SECTOR DE NORMALIZACIÓN**  
**DE LAS TELECOMUNICACIONES**  
**DE LA UIT**

**COMPLEMENTO DE LA RECOMENDACIÓN UIT-T X.121**

---

**LISTA DE INDICATIVOS DE PAÍS O ZONA**  
**GEOGRÁFICA PARA DATOS**

(SITUACIÓN EN 15 DE JULIO DE 2000)

---

# Lista de indicadores de país o zona geográfica para datos

(Recomendación UIT-T\* X.121)

## **Nota de la TSB**

1. En respuesta a las peticiones de información actualizada sobre los indicadores de país para datos (IPD) formuladas por las administraciones/empresas de explotación reconocidas, la TSB prepara una lista de indicadores de país o zona geográfica para datos (IPD). La Lista de estos indicadores válida en 31 de diciembre de 1997, se publicó en anexo al Boletín de Explotación de la UIT N° 659 de 1 de enero de 1998. Además, en el Boletín de Explotación de la UIT se publican regularmente las adiciones (nuevas asignaciones) y modificaciones de los IPD, cada vez que se toma una decisión al respecto.

2. La Lista del corriente año reemplaza la publicada en el Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N° 659 de 1 de enero de 1998 y refleja todas las enmiendas publicadas en los Boletines de Explotación de la UIT hasta el BE de la UIT N° 719 de 1 de julio de 2000.

3. Se señala que esta Lista está disponible en la página de entrada de la UIT y los suscriptores pueden consultarla a distancia.

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

4. Las denominaciones empleadas en esta Lista y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no entrañan, por parte de la UIT, juicio alguno sobre la condición jurídica de países o zonas geográficas, o de sus autoridades.

---

\* Antigua Recomendación del CCITT

## Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos

Situación en 15 de julio de 2000

### Zona 2

Indicativo	País o zona geográfica
202	Grecia
204	Países Bajos (Reino de los)
205	Países Bajos (Reino de los)
206	Bélgica
208	Francia
209	Francia
210	Francia
211	Francia
212	Mónaco (Principado de)
213	Andorra (Principado de)
214	España
215	España
216	Hungría (República de)
218	Bosnia y Herzegovina
219	Croacia (República de)
220	Yugoslavia (República Federativa de)
222	Italia
223	Italia
224	Italia
225	Ciudad del Vaticano (Estado de la)
226	Rumania
228	Suiza (Confederación)
229	Suiza (Confederación)
230	República Checa
231	República Eslovaca
232	Austria
233	Austria
234	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
235	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
236	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
237	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
238	Dinamarca
239	Dinamarca
240	Suecia
242	Noruega
243	Noruega
244	Finlandia
246	Lituania (República de)
247	Letonia (República de)
248	Estonia (República de)
250	Rusia (Federación de)
251	Rusia (Federación de)
255	Ucrania
257	Belarús (República de)
259	Moldova (República de)
260	Polonia (República de)
261	Polonia (República de)
262	Alemania (República Federal de)
263	Alemania (República Federal de)
264	Alemania (República Federal de)
265	Alemania (República Federal de)
266	Gibraltar
268	Portugal
269	Portugal
270	Luxemburgo

## Zona 2 (cont.)

<b>Indicativo</b>	<b>País o zona geográfica</b>
272	Irlanda
274	Islandia
276	Albania (República de)
278	Malta
280	Chipre (República de)
282	Georgia
283	Armenia (República de)
284	Bulgaria (República de)
286	Turquía
288	Feroe (Islas)
290	Groenlandia
292	San Marino (República de)
293	Eslovenia (República de)
294	La ex República Yugoslava de Macedonia
295	Liechtenstein (Principado de)

Zona 2, Indicativos de reserva: 30

## Zona 3

<b>Indicativo</b>	<b>País o zona geográfica</b>
302	Canadá
303	Canadá
308	San Pedro y Miquelón (Collectivité territoriale de la République française)
310	Estados Unidos de América
311	Estados Unidos de América
312	Estados Unidos de América
313	Estados Unidos de América
314	Estados Unidos de América
315	Estados Unidos de América
316	Estados Unidos de América
330	Puerto Rico
332	Virgenes Americanas (Islas)
334	México
335	México
338	Jamaica
340	Guadalupe (Departamento Francés de la) y Martinica (Departamento Francés de la)
342	Barbados
344	Antigua y Barbuda
346	Caimanes (Islas)
348	Virgenes Británicas (Islas)
350	Bermudas
352	Granada
354	Montserrat
356	San Kitts y Nevis
358	Santa Lucía
360	San Vicente y las Granadinas
362	Antillas Neerlandesas
363	Aruba
364	Bahamas (Commonwealth de las)
365	Anguilla
366	Dominica (Commonwealth de)
368	Cuba
370	Dominicana (República)
372	Haití (República de)
374	Trinidad y Tabago
376	Turquesas y Caicos (Islas)

Zona 3, Indicativos de reserva: 64

## Zona 4

<b>Indicativo</b>	<b>País o zona geográfica</b>
400	Azerbaiyana (República)
401	Kazakstán (República de)
404	India (República de la)
410	Pakistán (República Islámica del)
411	Pakistán (República Islámica del)
412	Afganistán (Estado Islámico del)
413	Sri Lanka (República Socialista Democrática de)
414	Myanmar (Unión de)
415	Líbano
416	Jordania (Reino Hachemita de)
417	República Árabe Siria
418	Iraq (República del)
419	Kuwait (Estado de)
420	Arabia Saudita (Reino de)
421	Yemen (República del)
422	Omán (Sultanía de)
423	Reservado <sup>1</sup>
424	Emiratos Árabes Unidos
425	Israel (Estado de)
426	Bahrein (Estado de)
427	Qatar (Estado de)
428	Mongolia
429	Nepal
430	Emiratos Árabes Unidos (Abu Dhabi)
431	Emiratos Árabes Unidos (Dubai)
432	Irán (República Islámica del)
434	Uzbekistán (República de)
436	Tayikistán (República de)
437	República Kirguisa
438	Turkmenistán
440	Japón
441	Japón
442	Japón
443	Japón
450	Corea (República de)
452	Viet Nam (República Socialista de)
453	Hongkong
454	Hongkong
455	Macau
456	Camboya (Reino de)
457	Lao (República Democrática Popular)
460	China (República Popular de)
466	Taiwan, China
467	República Popular Democrática de Corea
470	Bangladesh (República Popular de)
472	Maldivas (República de)
480	Corea (República de)
481	Corea (República de)

Zona 4, Indicativos de reserva: 52

---

<sup>1</sup> Reservado para la Autoridad Palestina.

## Zona 5

<b>Indicativo</b>	<b>País o zona geográfica</b>
502	Malasia
505	Australia
510	Indonesia (República de)
515	Filipinas (República de)
520	Tailandia
525	Singapur (República de)
528	Brunei Darussalam
530	Nueva Zelandia
534	Marianas del Norte (Islas) (Commonwealth de las)
535	Guam
536	Nauru (República de)
537	Papua Nueva Guinea
539	Tonga (Reino de)
540	Salomón (Islas)
541	Vanuatu (República de)
542	Fiji (República de)
543	Wallis y Futuna (Territorio Francés de Ultramar)
544	Samoa Norteamericanas
545	Kiribati (República de)
546	Nueva Caledonia (Territorio Francés de Ultramar)
547	Polinesia Francesa (Territorio Francés de Ultramar)
548	Cook (Islas)
549	Samoa (Estado Independiente de)
550	Micronesia (Estados Federados de)

Zona 5, Indicativos de reserva: 76

## Zona 6

<b>Indicativo</b>	<b>País o zona geográfica</b>
602	Egipto (República Árabe de)
603	Argelia (República Argelina Democrática y Popular)
604	Marruecos (Reino de)
605	Túnez
606	Libia (Jamahiriya Árabe Libia Popular y Socialista)
607	Gambia (República de)
608	Senegal (República del)
609	Mauritania (República Islámica de)
610	Malí (República de)
611	Guinea (República de)
612	Côte d'Ivoire (República de)
613	Burkina Faso
614	Níger (República del)
615	Togolesa (República)
616	Benin (República de)
617	Mauricio (República de)
618	Liberia (República de)
619	Sierra Leona
620	Ghana
621	Nigeria (República Federal de)
622	Chad (República del)
623	Centroafricana (República)
624	Camerún (República de)
625	Cabo Verde (República de)
626	Santo Tomé y Príncipe (República Democrática de)
627	Guinea Ecuatorial (República de)
628	Gabonesa (República)
629	Congo (República del)

### Zona 6 (cont.)

<b>Indicativo</b>	<b>País o zona geográfica</b>
630	República Democrática del Congo
631	Angola (República de)
632	Guinea-Bissau (República de)
633	Seychelles (República de)
634	Sudán (República del)
635	Rwandesa (República)
636	Etiopía (República Democrática Federal de)
637	Somalí (República Democrática)
638	Djibouti (República de)
639	Kenya (República de)
640	Tanzanía (República Unida de)
641	Uganda (República de)
642	Burundi (República de)
643	Mozambique (República de)
645	Zambia (República de)
646	Madagascar (República de)
647	Reunión (Departamento Francés de la)
648	Zimbabwe (República de)
649	Namibia (República de)
650	Malawi
651	Lesotho (Reino de)
652	Botswana (República de)
653	Swazilandia (Reino de)
654	Comoras (República Federal Islámica de las)
655	Sudafricana (República)
658	Eritrea

Zona 6, Indicativos de reserva: 46

### Zona 7

<b>Indicativo</b>	<b>País o zona geográfica</b>
702	Belice
704	Guatemala (República de)
706	El Salvador (República de)
708	Honduras (República de)
710	Nicaragua
712	Costa Rica
714	Panamá (República de)
716	Perú
722	Argentina (República)
724	Brasil (República Federativa del)
725	Brasil (República Federativa del)
730	Chile
732	Colombia (República de)
734	Venezuela (República Bolivariana de)
736	Bolivia (República de)
738	Guyana
740	Ecuador
742	Guayana (Departamento Francés de la)
744	Paraguay (República del)
746	Suriname (República de)
748	Uruguay (República Oriental del)

Zona 7, Indicativos de reserva: 79

## ENMIENDAS

Enmienda N.º	Boletín de Explotación N.º	País o zona geográfica
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		